

AZOREAN

spirit

INFLIGHT MAGAZINE . #10

WHAT WE LOVE IN THIS CITY

Toronto

TIAGO SALAZAR
FREQUENT FLYER

CHRISTMAS MARKETS

SEE WHERE YOU WILL BE ABLE TO
HAVE A VERY MERRY CHRISTMAS

December 2021 | January 2022
Bimonthly
Free copy

sata  azores Airlines



Experience the power of Nature

AZORIS ROYAL GARDEN
LEISURE & CONFERENCE HOTEL ★ ★ ★ ★



AZORIS FAIAL GARDEN
RESORT HOTEL ★ ★ ★ ★



AZORIS ANGRA GARDEN
PLAZA HOTEL ★ ★ ★ ★



The year is almost over. It will no longer come as a surprise to anyone if we say that in 2021 uncertainty continued to be a part of everyday life. The pandemic has always put us to the test and in the face of unknown scenarios. We learned to fly in a context of uncertainty, which is against the nature of an industry that likes to fly with a well-defined horizon in sight.

But, even so, and considering the events that we all know about in the year that is now ending, I prefer to remember the extraordinary moments we lived through in the SATA Group.

Few airlines were fortunate enough to return to pre-pandemic demand levels in 2021. In fact, the performance of SATA Group's airlines was exceptional, given the perspectives for the industry and ICAO data, which forecast a decrease in the activity of between -37% and -45% for the third and fourth quarters of the year. But at the SATA Group, this was not the case.

In August, we carried the same number of passengers as in 2019, and, in October, we achieved the best mark ever recorded on the brink of the fall season. We are immensely proud that we were a rare example of recovery and overcoming. We did not stop flying, and our operational capacity was allocated. Our airlines have gone to great lengths to provide a continuous network of services on the ground and in the air. Even so, with our fleet flying at various latitudes, we served our destinations and our passengers with a historic punctuality rate of around 90%. The operational results we have obtained, more than an encouragement for the future, allowed us to conclude that our activity, organized in a logic of greater efficiency, is progressing on the path to sustainability

WE ARE IMMENSELY PROUD THAT WE WERE A RARE EXAMPLE OF RECOVERY AND OVERCOMING.

that we all aspire to. To the questions we dare to ask our passengers, "What do you value most about our service?" or "What can we do to improve your experience with us?", we realize that, concerning the quality of our service, we are on the right track. Our passengers appreciate our service and notice the constant improvement effort to which we are committed.

And, if being part of the travels of so many has always been a privilege for us, this year, and after convoluted times like the ones we all lived through, with each quarter and each stage overcome, the feeling of duty fulfilled has had a meaningful flavor.

I hope you have a great trip in our company. Thank you for your preference.

Happy Holidays and a Happy New Year.

Luís Rodrigues
Chairman of the SATA Group

faça uma
pausa
para inspirar

É Natal. Festas Felizes.

take a
moment
to inspire

It's Xmas. Happy Holidays.

sata  azores
Airlines

#voamosjuntos
#weflytogether

SEGUROS



MÚTUA

Mútua dos Pescadores,
resposta segura para as pessoas e organizações,
atividades económicas,
no trabalho e no lazer.
Em terra e no mar.

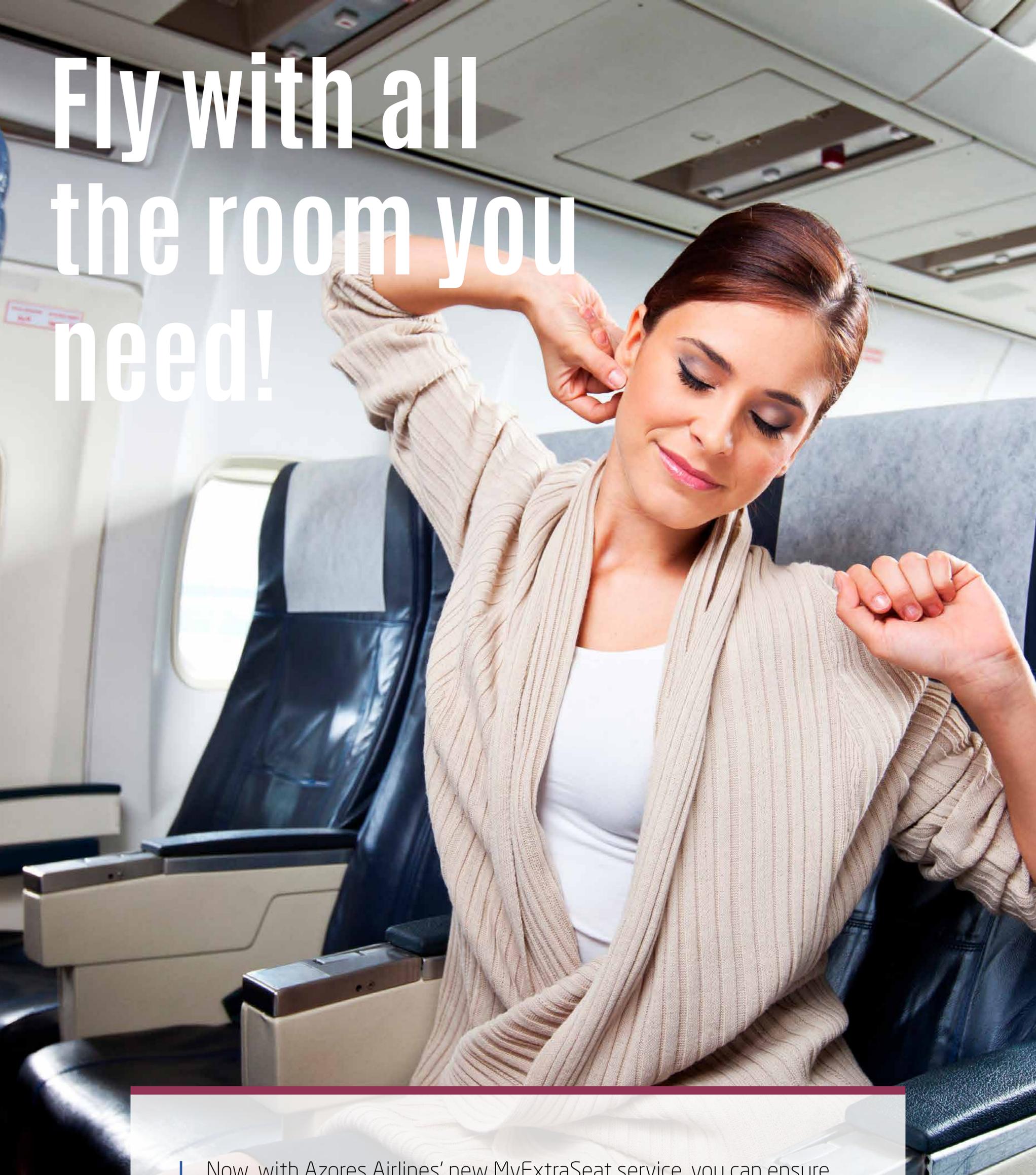


Cooperativa de utentes de seguros portuguesa,
no Continente, Açores e Madeira

www.mutuapescadores.pt

geral@mutuapescadores.pt | 213 936 300

Fly with all the room you need!

A woman with dark hair pulled back, wearing a beige ribbed cardigan over a white top, is seated in an airplane cabin. She is looking down and adjusting her earplugs with her right hand. Her left hand is resting on her lap. The background shows the interior of an airplane with blue seats and overhead storage bins.

Now, with Azores Airlines' new MyExtraSeat service, you can ensure that no one sits next to you during the flight by purchasing one or more empty seats in the same row.

MyExtraSeat is available for passengers traveling in Economy Class on Azores Airlines flights, allowing you to travel with all the room, comfort, and privacy you need, and it can be booked on our website or through an invitation that will be sent to the email address you provided on your booking.

Learn more at www.azoresairlines.pt/en/customizetrip/terms#my-extra-seat

UNDER THE STARS

is where you want to be



PICO ME
— UP —

BOOK YOUR OVERNIGHT CLIMB AND RECEIVE 10% OFF

* VALID UNTIL MARCH 01-2022

PICO ME UP.COM



MyUpgrade - Your opportunity to travel in Business class

Here is your chance to enjoy all the comfort and other benefits of a Business class.

When you purchase an Economy Class ticket on an operated by Azores Airlines, you can make an offer for an opportunity to be upgraded to Business Class at an affordable price.

Find out more at www.azoresairlines.pt/en/customizetrip/faqs

VILA
BARCA



VIVENDA
OLIVEIRA



reservas@vilabarca.com | vilabarca.com

reservas@vivendaoliveira.com | vivendaoliveira.com

Caminho da Barca, 9950-303 Madalena - Pico - Açores · ☎ 915 457 152 | 919 590 975



There is a new 'feeling' in the Atlantic skies!

Peaceful is the word chosen to feature along the fuselage of Azores Airlines' new Airbus A321 LR, with registration number CS-TSJ, highlighting the feelings of peace and tranquility that are typical of the Archipelago of the Azores, transmitted both by its exquisite landscapes and the serene way of life of its people and which are much appreciated by those who visit the Azorean islands, especially by visitors from big cities who choose these islands as a holiday destination.

The Airbus A321LRs carry 190 passengers, and their autonomy, which can reach 8,200 km, strengthens connections on the medium and long-haul routes of SATA Azores Airlines. Latest generation technological innovation, greater autonomy, and energy efficiency are key features of these aircraft.



QUEIJO DA ILHA GRACIOSA



QUEIJOS DE OUTRA NATUREZA



Vouchers validity extended until March 2022

Considering the travel constraints caused by the pandemic situation in 2020, many travelers have chosen to exchange their bookings for vouchers, expecting a more appropriate moment to travel.

So, after more than a year and knowing that some passengers still have vouchers to use, SATA Group airlines have extended the expiration date for those issued in 2020 until March 31, 2022, to increase the opportunities to plan your next trip.

Learn more at www.azoresairlines.pt/en/voucher-to-redeem-for-trip

Quinta da Abelheira

TURISMO EM ESPAÇO RURAL



Our procedures and prevention measures



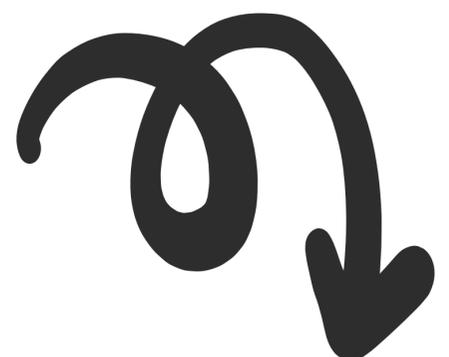
The world can change. The way we travel can change, but our mission remains. We work every day so you can be safe, on land and in the air.

We are taking extra care at every point of your travel experience. Your safety and well-being are our priority. Follow us to get to know every step.

GETTING READY TO TRAVEL

To minimize social interactions at the airport, do as many travel processes as possible before leaving for the airport:

- Check-in online.
- Be aware of the travel rules and restrictions of your departure and arrival country. Arrange travel authorizations, contacts, and health information or declaration.
- Don't forget your face mask and make sure you have enough face masks for the whole trip.



O PINGO DOCE DE SANTA MARIA JÁ ABRIU.

Visite-nos e descubra tudo o que temos para si. O peixe mais fresco, a carne mais tenra e a fruta e legumes acabados de chegar do pomar e da horta. Tudo isto e muito mais, sempre acompanhado dos preços mais baixos e das melhores promoções.

NEW PINGO DOCE SUPERMARKET IN SANTA MARIA ISLAND

Visit our store and find out everything we have. The *freshest fish*, the most *tender meats*, and freshly picked and harvested *fruit and vegetables*. All this and more, always at the *lowest prices* and with the *best promotions*.



Rua Dr. Luís Bettencourt, 3 - 9580 Vila do Porto
296 820 972

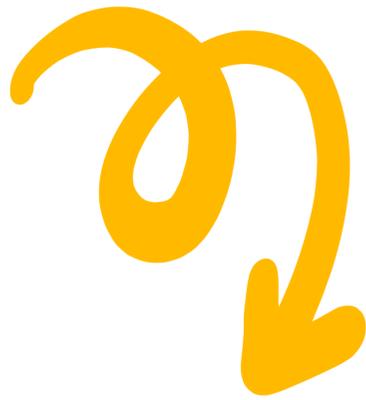
AT THE CHECK-IN

- Keep the recommended physical distance and respect the displayed signs.
- Use self-service check-in and more hands-free or automated processes.
- Self-bag drop encouraged.



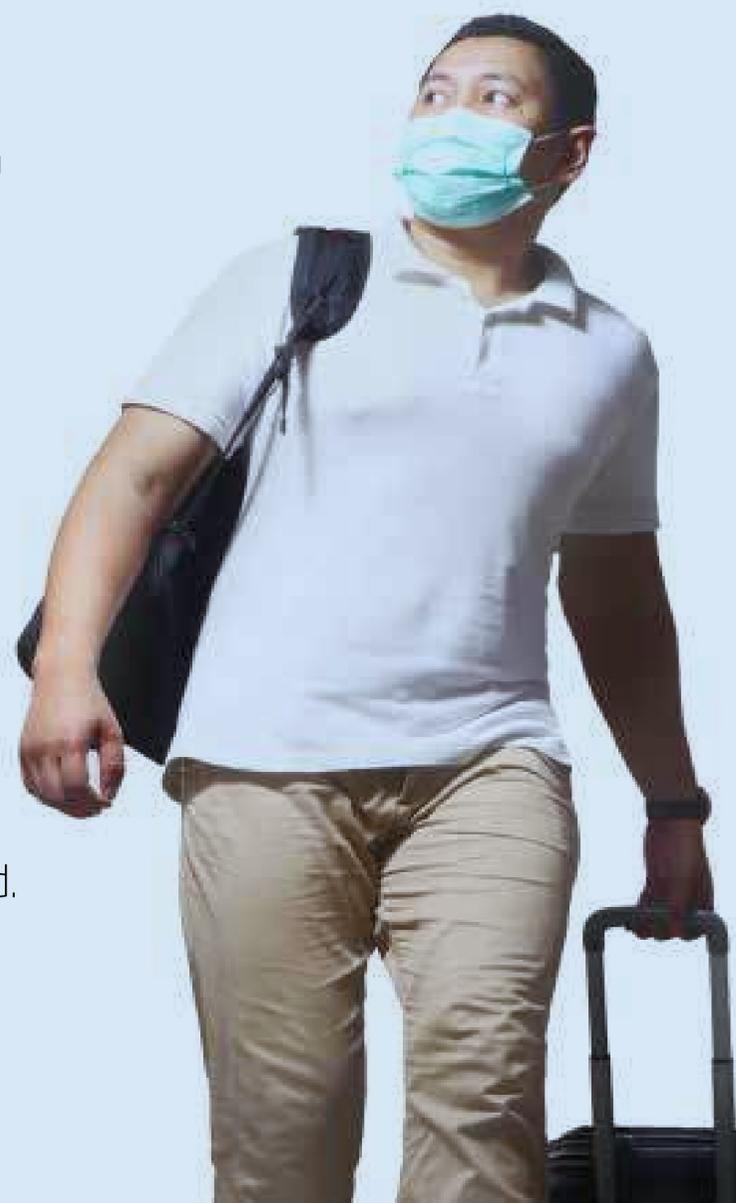
WHEN BOARDING

- Contactless and orderly boarding.
- Keep physical distancing on queues.
- Keep carry-on bags to a minimum.



DURING YOUR FLIGHT, YOU WILL FIND

- Crew and passengers with mandatory face-covering.
- Catering procedures simplified to limit crew movement and passengers' interaction.
- Limited movement within the cabin.
- Crew qualified to take all necessary measures if a symptomatic case is detected on board.
- More frequently and deeper cabin cleaning.
- Passengers faced forward – limited face to face interaction.
- Seat backs that act as a solid barrier.
- High airflow rate from ceiling to floor that reduces transmission forward or back.
- Cabin air is exchanged every 2-3 minutes.
- HEPA filters that remove 99,9% of viruses like COVID-19.
- A 50% mix of fresh and HEPA filtered air on board.



ALENTEJO · PORTUGAL

WINE LIES AT THE HEART OF HERDADE DA MALHADINHA NOVA

www.malhadinhanova.pt

M

H

N

HERDADE
MALHADINHA
NOVA

AT THE ARRIVAL

- Orderly deboarding to minimize proximity and interactions.
- Keep physical distancing in queues and in baggage reclaim.



SITTING NEXT TO SOMEONE ON A PLANE IS LOW RISK. WHY?

- The vertical airflow system ensures that the air is recycled and refreshed every 2-3 minutes.
- All passengers face forward, not at each other.
- Face-coverings or masks are a proven and effective barrier.



PRECAUTIONS FOR A SAFE TRIP:

- Wear a face covering or mask at all times.
- Avoid touching eyes, nose, or mouth.
- Keep physical distancing whenever practical.
- Frequently clean hands by using alcohol-based hand rub or soap and water.
- Avoid close contact with people suffering from a fever and cough.
- When coughing and sneezing, cover mouth and nose with flexed elbow or tissue.
- Avoid traveling if you have a fever and cough.
- Inform the crew and seek medical assistance early if you become sick while traveling.





**localização
de software**

*software
localization*

**tradução técnica
especializada**

*specialized
technical translation*

**documentação
técnica**

*technical
documentation*

tradução
4.0
translation

**tradução de
websites**

*website
translation*

**gestão de
terminologia**

*terminology
management*

portugal@jaba-translations.pt / www.jaba-translations.pt



Quinta da Magnolia



Quinta da Magnolia | Urzelina, São Jorge · Açores, Portugal
+351 295 414 211 | info@quintadamagnolia.com
www.quintadamagnolia.com

A man with curly brown hair and a beard is shown in profile, looking out over a body of water. He is wearing a white shirt. The background is a soft, out-of-focus view of the ocean and sky.

Frequent Flyer

**TIAGO
SALAZAR**

*THE MAN BEHIND
O PIRATA DAS FLORES*

THE PORTUGUESE WRITER TIAGO SALAZAR RECENTLY PUBLISHED THE BOOK "O PIRATA DAS FLORES". A NOVEL ON THE LIFE OF ANTÓNIO DE FREITAS, FROM FLORES ISLAND, WHO IN THE 19TH CENTURY WAS A PIRATE IN THE SEAS OF CHINA.



And for anyone who remembers the adventures of Sandokan or Captain Morgan, this is the place which inspired *“O Pirata das Flores”*, the latest fictional work of the Portuguese writer Tiago Salazar – Edição Oficina do Livro. The book tells the story of António de Freitas, a young student from Angra, born on Flores Island, who, in 1810, decided to embark on a voyage around one of China’s most distant seas, “where he could dream of getting rich”. With him goes a boy from Terceira, who tells the story, who longs for the former Portuguese colony of Macau, where they focus on opium trafficking. Here, Tiago Salazar, from Lisbon, makes use of his talent for writing and also relating his travels, as if he did not have several books on travel in his repertoire already; he was also the presenter of *“Endereço Desconhecido”*, a travel program broadcast by the television channel RTP 2. We went to talk to him and discuss his special relationship with the Azores.

How did the idea of the story *“O Pirata das Flores”* come about?

An old friend from the newspapers, A. Moutinho Pereira, likes to provoke me, i.e., launch narrative challenges. So he sent me an e-mail with a picture of a tombstone and the caption “Pirate buried on Flores Island”, followed by a light incentive “get on the floor”. Obedience obliges, and that he did. He is a busy man.

Name: Tiago Salazar

Age: 49

From: Lisbon

Job: Writer and traveler

Key works published:

“Viagens Sentimentais” (2007);
“A Casa do Mundo” (2008);
“As Rotas do Sonho” (2010);
“Endereço Desconhecido” (2011);
“Hei-de Amar-te Mais” (2013); *“A Escada de Istambul”* (2016); *“O Moturista Acidental”* (2017); *“O Magriço”* (2020)

“Of the many lands seen and felt, nothing else could suit the demanding tastes of someone who appreciates the perfect blend of sea, boulders, rocks, peaks, and politeness”.



As a “business” traveler, what are the unique features which make the Azores a place to visit?

The Azores: of the three islands which I have seen and visited in-depth, S. Miguel, Santa Maria, and Terceira, all I think of are communal places that lend themselves to the superlatives of the prose of travel agents’ pamphlets. Paradise. Marvels. Splendors. Blessed lands. Aside from adjectives of the many lands seen and felt, nothing else could suit the demanding tastes of someone who appreciates the perfect blend of sea, boulders, rocks, peaks, and politeness.

Do you have any particular memory of a visit to or from the Azores?

I remember my first trip to S. Miguel, when I could go round the island in a vintage Bentley Cabrio passed to me by a South African millionaire who took his motor there for so many other eccentric visitors to see.

What advice would you give someone who wants to visit the Azores for the first time?

Go without delay and linger. If you are a purist, you will appreciate the blocks of the Micaelense Tobacco Factory.

When do you think you will return to the Azores? Will you be motivated to write another story?

Was I issued with another invitation to hop between the 9 islands, ascend the peak, and pitch in the Flowers where I could raise a glass of red wine in praise of António de Freitas?

“I remember my first trip to S. Miguel, when I could go round the island in a vintage Bentley Cabrio passed to me by a South African millionaire”.



CIPROTUR HOTEL GROUP

Em São Miguel e em Santa Maria, encontre o seu hotel ideal para viagens de negócios,
férias em família ou escapadinhas a dois.



HOTEL PONTA DELGADA

ANTILLIA HOTEL

HOTEL DO MAR

HOTEL COLOMBO

oBACO
RESTAURANTE

ENJOY LIFE WITH US!

Next destination
Toronto



Canada's largest financial center

CANADA'S LARGEST CITY IS ALSO NORTH AMERICA'S FOURTH-LARGEST CITY. TORONTO IS ALSO A CITY WHERE THE QUALITY OF LIFE HAS NOT SUFFERED BECAUSE OF POPULATION DENSITY.

Prepare yourself to land somewhere vibrant from a social, economic, and cultural perspective. Few cities can lay claim to being as populous yet, at the same time, having such great quality of life. So, make the most of our destination: Toronto. It is Canada's largest city and North America's fourth-largest city, after Mexico City, New York, and Los Angeles. It just so happens that according to a 2017 survey by the Economist Intelligence Unit, associated with the British magazine The Economist, it is also the world's fourth-best city in which to live. And we do not think that in the last few years, Toronto has lost these qualities, which make it a unique case in the world, since we know that, very often, quality of life and large population density are factors that do not always combine. So, what is Toronto's secret? Firstly, it is a Canadian city. Just that says a great deal: all you have to see is that in terms of security, economic development, organization, and cultural offer, this is a country that makes all the difference on the North American continent. Secondly, Toronto, which is even bigger than New York, about 790 kilometers away, is such a modern city, full of offers in a whole host of areas that, on seeing



its urban landscape, you could easily confuse somewhere in Toronto with somewhere in New York. Accordingly, the two cities could even be considered “sisters”, as if we look back at the history and foundation of Toronto, we see that in the past, it was known as York. This happened in 1793, when the British governor, John Graves Simcoe, decided to give it that name in honor of Prince Frederick, the second son of King George III, who, at the time, held the title Duke of York and Albany. At the time, the city of New York already existed, so Toronto, as we know it today, was called Little York. But over time, that name was dropped, and it was given the indigenous name Toronto, whose etymological origin has been lost in the mists of time, although we are assured that it means “place where trees are in the water” or, more simply, “abundance”. Now, as well as being the capital of Ontario, it is Canada’s largest financial center, with five Canadian banks headquartered there, plus several communications firms and television broadcasters. For example, it is said that it was in Toronto that the current wife of Prince Harry, Meghan Markle, lived when she was still an actress and was a member of the cast of the North American TV show *Suits* which, although centered on life in New York, was actually filmed at a studio in Toronto. A little curiosity in a city great in size and inspiration!



_aqui
entre
nós_

as montanhas
são a nossa casa

Sinta-se à vontade nas mais incríveis
Aldeias de Xisto do Centro de Portugal.



Turismo
Centro
Portugal

Um país
dentro do País

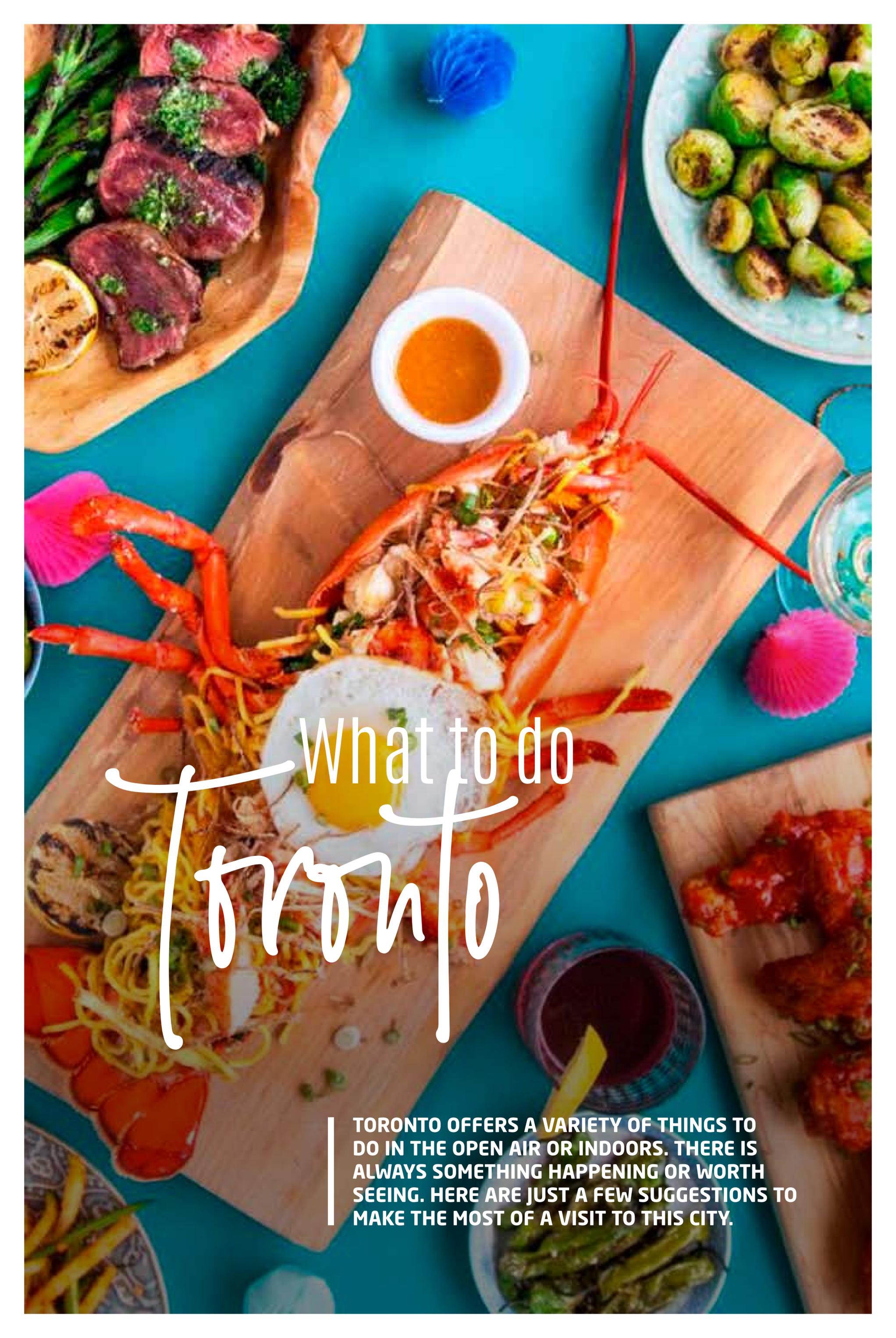
Cofinanciado por:

CENTRO 

 PORTUGAL
2020



UNIÃO EUROPEIA
Fundo Europeu
de Desenvolvimento Regional



What to do Toronto

TORONTO OFFERS A VARIETY OF THINGS TO DO IN THE OPEN AIR OR INDOORS. THERE IS ALWAYS SOMETHING HAPPENING OR WORTH SEEING. HERE ARE JUST A FEW SUGGESTIONS TO MAKE THE MOST OF A VISIT TO THIS CITY.



CN TOWER

During a trip to Toronto, a must-do is to go to the top of the CN Tower. The name CN comes from Canada National, the rail company which ordered the construction of the tower, which, at its 553.33 meters, proudly held the title of the world's tallest building from 1976 to 2007. Also considered one of the seven wonders of the modern world, the tower provides a 360-degree view of Toronto; it is also a good way of looking at the city and planning future tours around it. Nowadays, the tower is still used as a transmission point for several radio channels.

www.cntower.ca

CN Tower 290 Bremner Blvd



Fish 22

SNACKBAR • TAKEAWAY

O Fish 22 é um espaço informal, descontraído e aconchegante, onde os clientes podem desfrutar de uma vasta seleção de peixes do mar dos Açores.

A gerência aposta na gastronomia tradicional, regional, dando especial ênfase aos grelhados. Assim, é habitual o cliente poder escolher entre carnes e peixes grelhados, sendo muito procurado os filetes de peixe e a sopa de peixe.

A decoração reverte para um ambiente marinho, mas descontraído, familiar e muito acolhedor. Venha deliciar-se com a qualidade e sabor do nosso peixe que o Fish 22 lhe pode proporcionar.



Rua dos Foros nº5 · 9500-059 Ponta Delgada · São Miguel, Açores

info@fish22.pt | +351 967 346 666 · +351 296 281 245 

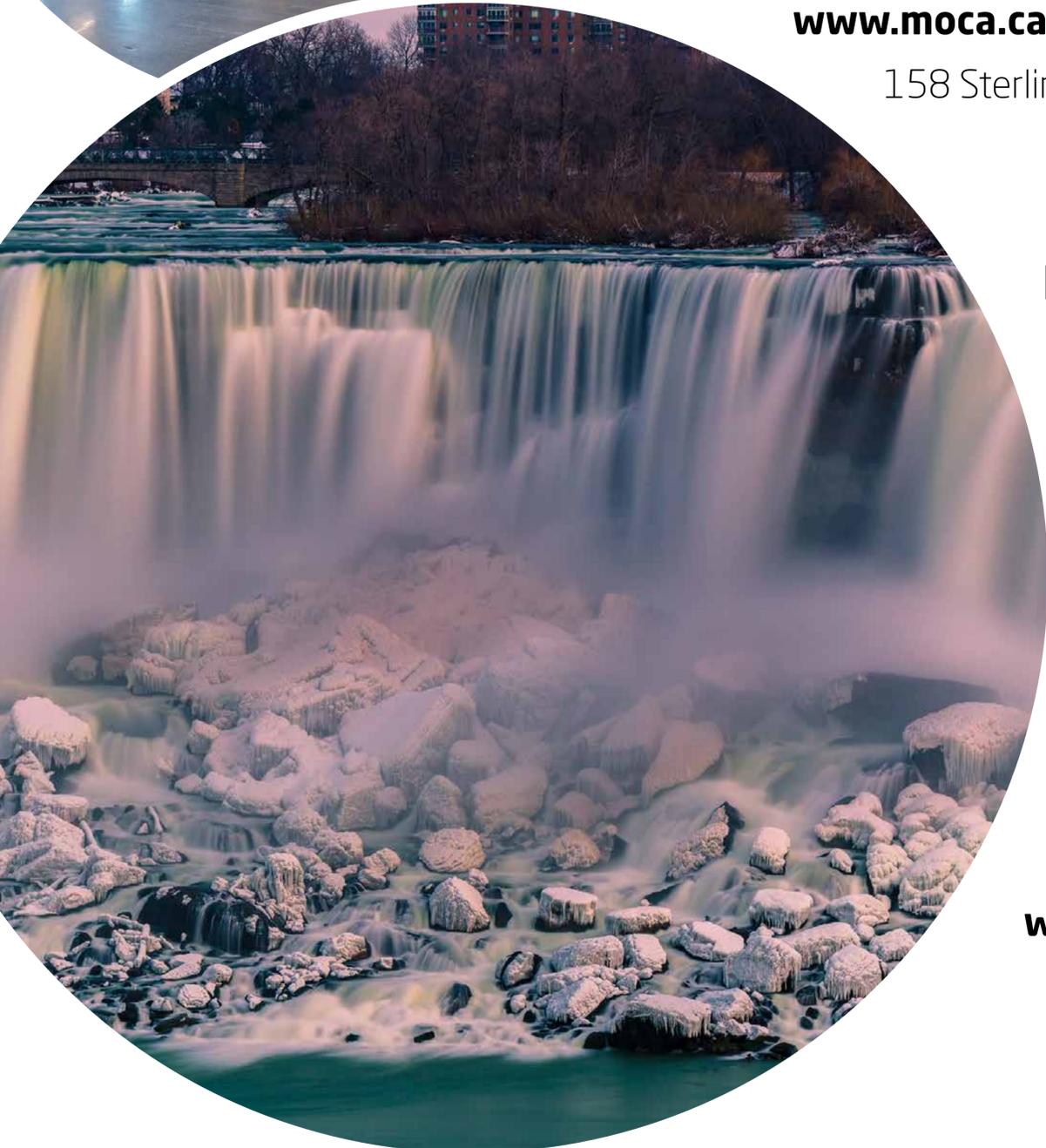
www.fish22.pt



Toronto's Museum of Contemporary Art – MOCA – is a space that seeks to project the art of the future, focussing on current affairs, including social injustice, climate change, and the switch to digital. Until January 9, 2022, it is hosting an exhibition of 21 of the most exciting names in the city's current artistic panorama. The exhibition entitled "Greater Toronto Art 2021" – GTA21 – is under the curatorship of Daisy Desrosiers, November Paynter, and the Portuguese descendant of Azorean origin, Rui Mateus Amaral.

www.moca.ca

158 Sterling Rd.



NIAGARA FALLS

And while in Toronto, why not make the most of it and visit the mythical Niagara Falls? Even in the cold season, this is one of those opportunities which it would be a great shame to miss. There are offers of whole-day trips, from and returning to Toronto, where you can admire the unique force of nature and film scenery, right on the Canada-US border. It will leave you with lasting memories.

www.niagaratours.ca

An **Oasis** of comfort
and sophistication
in the heart of **Lisbon**.

HOTEL
VALVERDE
LISBOA
★★★★★

www.valverdehotel.com

Avenida da Liberdade n° 164 | Lisboa


RELAIS &
CHATEAUX



RIPLEY'S AQUARIUM OF CANADA

"Ripley's Aquarium of Canada" is at the base of the CN Tower and offers visitors an immersive experience exploring some 20,000 different marine species. And as if that were not enough, here, you will also find North America's longest underwater landscape tunnel.

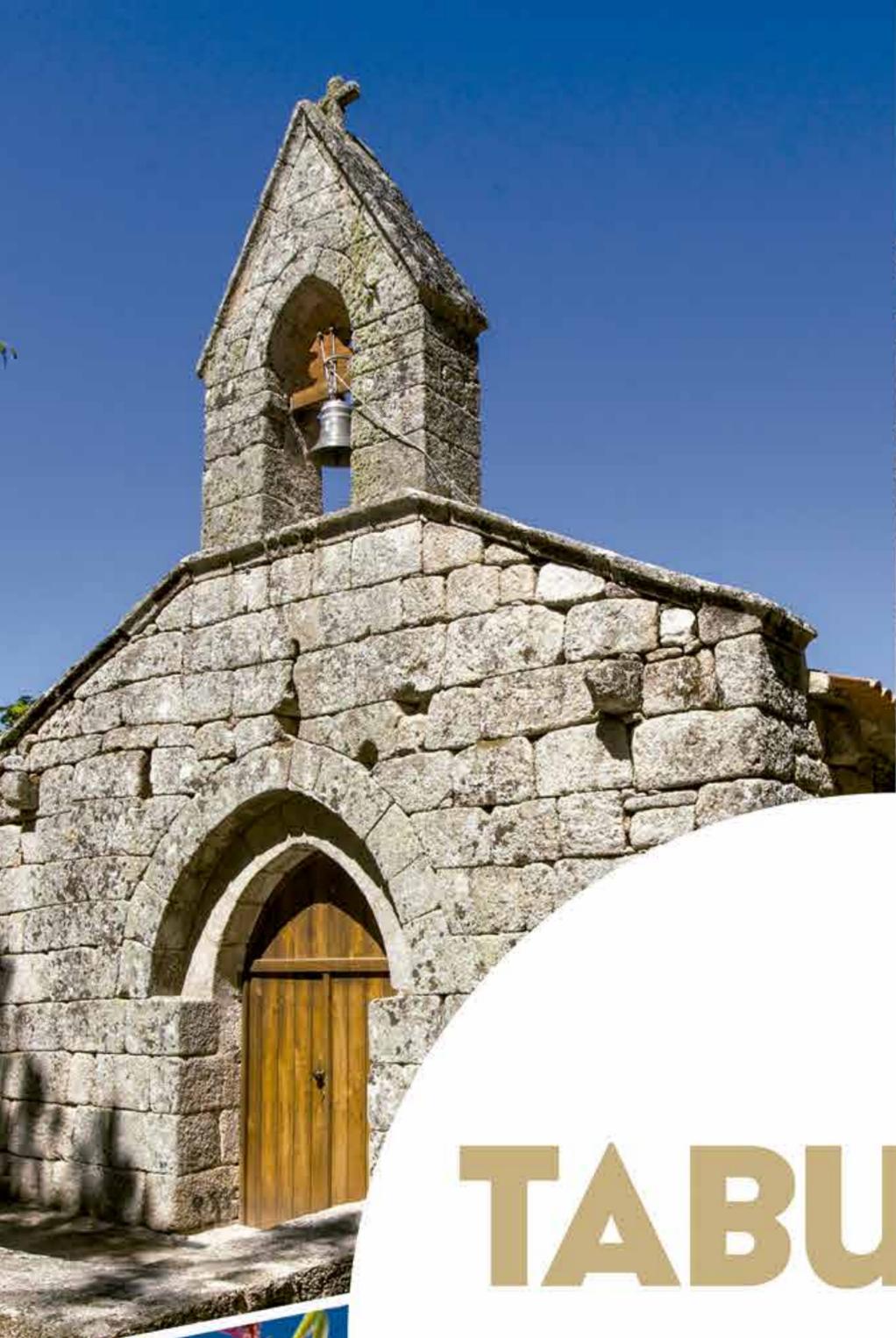
www.ripleyaquariums.com/canada/



URBAN ART

The city is also a museum open to the sky because of its urban art. Discover murals and graffiti by some of the world's best artists who have left their mark in public places with taste and dedication.

streetartoronto.ca

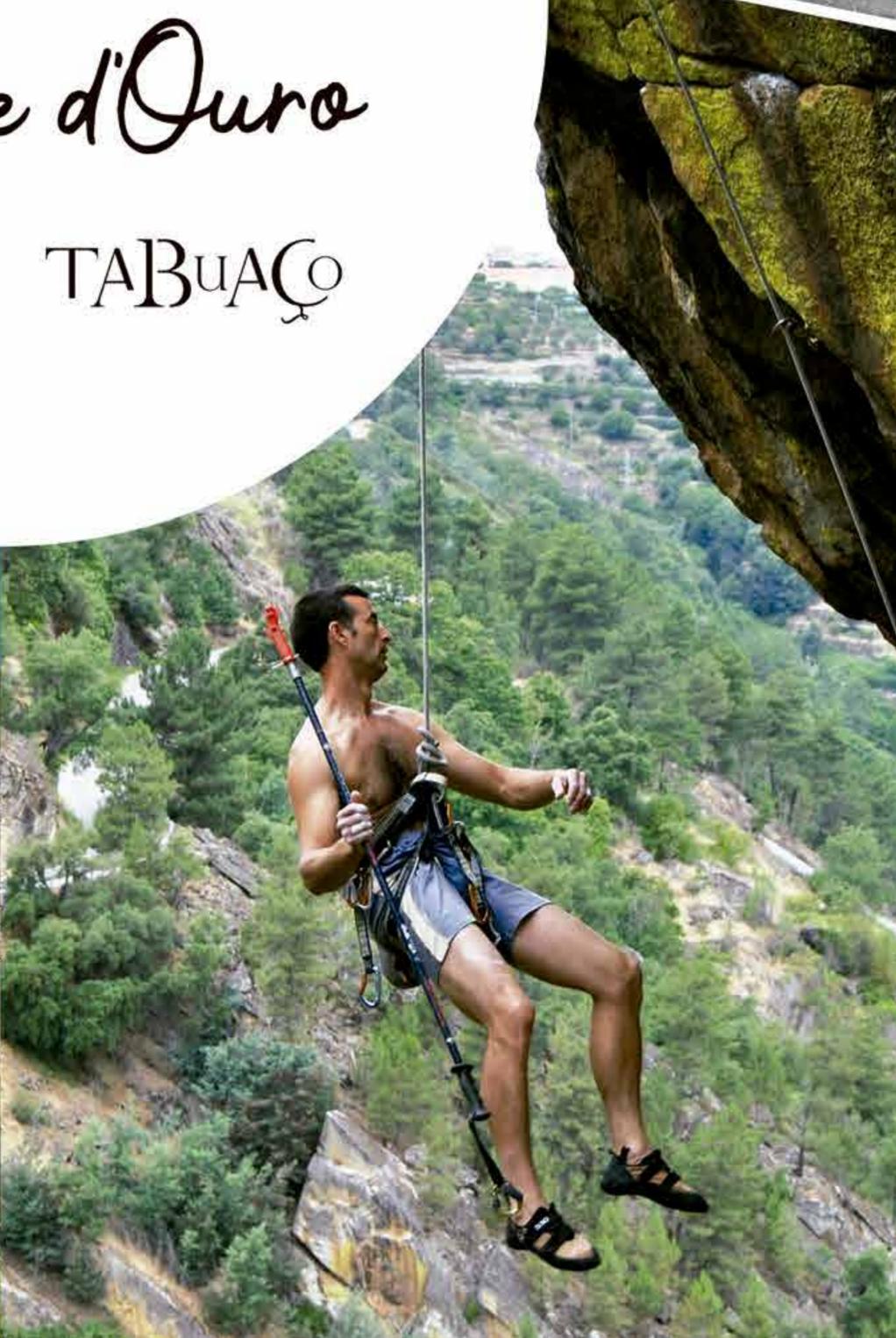


TABUAÇO

mais que d'Ouro



TABUAÇO





TABUAÇO
MUNICÍPIO

QUE TABUAÇO FAÇA PARTE DOS SEUS PLANOS PARA 2022

E se num único lugar pudesse estar na serra e junto ao Rio; à sua frente se desenhasssem os vinhedos socalcados do Douro e atrás de si a paisagem beirã? Pudesse escalar penhascos e também embarcar num passeio à beira rio; aventurar-se numa rede de caminhos pedestres e sentir-se em casa, ao entrar em aldeias típicas que souberam conservar os sons de outros tempos, como se o tempo por lá não tivesse passado; Pudesse provar o melhor dos vinhos e o mais requintado dos azeites; Conhecer uma gastronomia variada que conserva em si sabores ancestrais que trazem à memória a infância na casa da avó?

Tudo isto num único lugar e que faz dele um lugar único: Tabuaço: Mais que D'ouro!

O concelho de Tabuaço localiza-se a norte do distrito de Viseu e está inserido no Alto Douro Vinhateiro, Património da Humanidade, classificado pela UNESCO.

Os vestígios históricos, a natureza em estado puro, vinhas em socalco, florestas mediterrânicas, soutos de castanheiros, rios bucólicos, tradições e cultura popular; as actividades ligadas ao rio, à

natureza e à cultura do vinho, fazem de Tabuaço um pólo importante no cenário do Turismo Nacional e em particular da Região do Douro.

À sua espera há roteiros turísticos, percursos pedonais, solares e as casas senhoriais, quintas de produção dos mais importantes vinhos do Douro, aldeias típicas e vinhateiras, Igrejas seculares, a beleza do Mosteiro de São Pedro das Águias, num cenário silencioso que guarda até aos nossos dias a trágica histórica de Ardínia e D. Tedon.

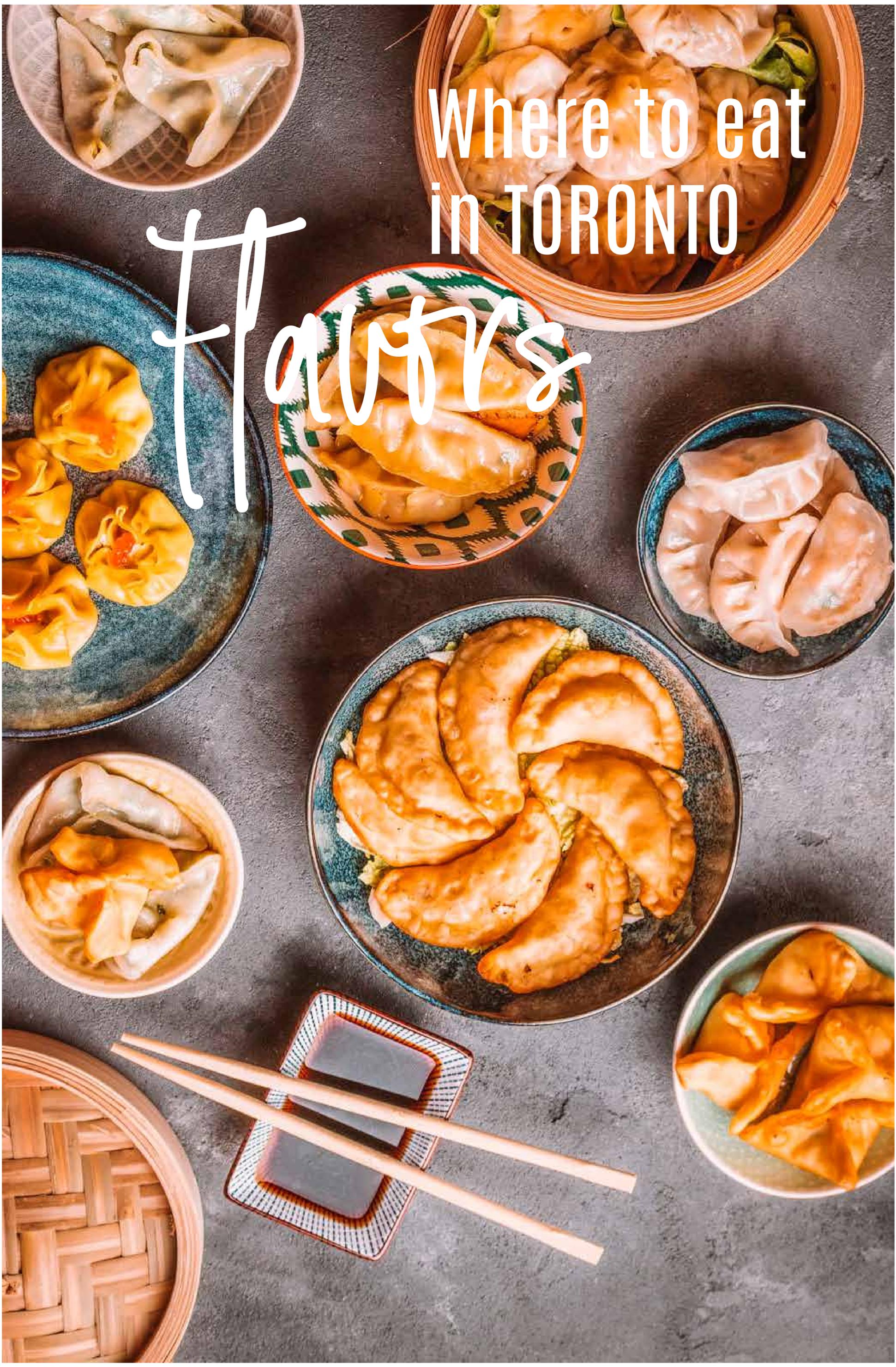
E porque Tabuaço guarda o que de mais extraordinário pode encontrar na Região, é aqui que se encontra o famoso RIJOMAX, visitado anualmente por milhares de turistas e curiosos, é uma obra misteriosa, o relógio mais completo e complexo do Mundo, que guarda o mundo todo em si!

Gastronomia, artesanato, lendas, contos e tradições, a autenticidade das suas gentes, são os motivos que o farão visitar, são as âncoras que o farão voltar! Estamos à sua espera!

Tabuaço: Mais que D'ouro!

Where to eat
in TORONTO

Hotspots



The range of food available in Toronto reflects just how multicultural the city is. The world's best flavors may be sampled at its many local restaurants, where there is always space to explore different ingredients. Here are a few suggestions to explore and try out.

Note: *These suggestions are subject to Covid-19 prevention health regulations. For reservations and opening hours, the establishments should be previously contacted through the indicated emails.*



ST. LAWRENCE MARKET

St. Lawrence Market has everything you could ever want from a popular, authentic market: original produce for sale from 120 stalls, ready to be bought and consumed by the locals. Not to mention a space with a variety of restaurants, where customers can choose the flavor which takes their fancy after seeing the considerable selection of products on offer.

Choosing will be difficult.

92- 95 Front St East
www.stlawrencemarket.com



ANTIOXIDANT*

AZORA

ASTAXANTHIN

O antioxidante mais poderoso da natureza
Nature's most powerful antioxidant



1x Cápsula por dia
Capsule a day

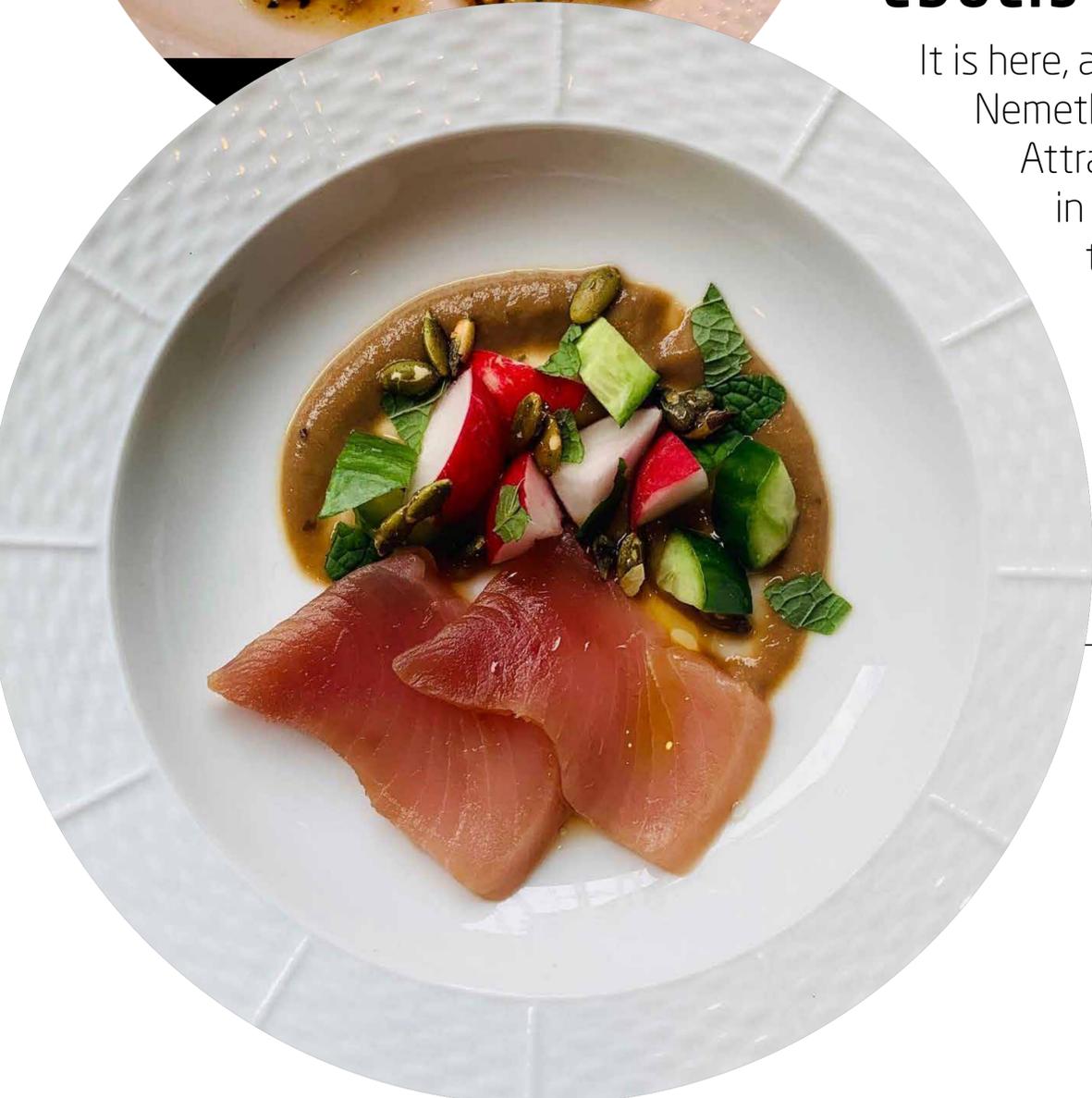
-  **Reforço do sistema imunitário**
Strengthening of the immune system
-  **Melhoria do desempenho e recuperação do exercício físico**
Increased power and recovery on physical exercise
-  **Saúde cerebral e cognitiva, prevenção de demências**
Supports brain and cognitive health - dementia prevention
-  **Controlo glicémico, prevenção e atenuação da Diabetes**
Glycemic control and mitigation of Diabetes
-  **Proteção cardiovascular - colesterol, tensão Arterial**
Cardiovascular protection - cholesterol, blood pressure
-  **Proteção contra o stress oxidativo e atividade anti-inflamatória**
Fights oxidative stress and has anti-inflammatory activity
-  **Elasticidade da pele e prevenção das rugas cutanêas**
Skin elasticity and wrinkle prevention
-  **Saúde ocular (prevenção da degenerescência macular)**
Supports eye health (macular degeneration prevention)
-  **Redução da fadiga e aumento da energia e vitalidade**
Fatigue reduction and increase in energy and vitality
-  **Promove a saúde das articulações**
Supports joint health
-  **Pronunciada ação anti envelhecimento**
Pronounced anti aging effect

**MADE BY
NATURE,
POWERED BY US**



azora

algicel.pt



EDULIS

It is here, at Edulis, that Michael Caballo and Toby Nemeth host visitors with love and good taste. Attractive decoration that is also reflected in the quality of the food and still makes this place remains a top reference. Fresh, local produce, including tuna from British Columbia. Special attention is also paid to dishes with mushrooms – hence the name of the space. They accept and would be grateful for bookings.

169 Niagara Street
www.edulisrestaurant.com



AZORES GOLF
ISLANDS

***NOS AÇORES É DIFERENTE
JOGAMOS GOLF AO LONGO DE TODO O ANO !!***

***IN THE AZORES YOU CAN PLAY GOLF
ALL YEAR AROUND!!***

***"TEMOS PACOTES ESPECIAIS COM TACOS DE
GOLF INCLUÍDOS, AULAS DE GOLF À MEDIDA
E BAPTISMO DE GOLF PARA AS FAMÍLIAS."***

***"WE HAVE SPECIAL PACKAGES WITH GOLF
CLUBS INCLUDED, MADE-TO-MEASURE
GOLF LESSONS AND GOLF BAPTISM FOR FAMILIES."***



Furnas Golf Course



Terceira Golf Course



Batalha Golf Course



Check it at www.azoresgolfislands.com
Bookings: info@azoresgolfislands.com
00 351 296 498 559



DREYFUS

Yes, you guessed right: the name of this restaurant is inspired by the French officer falsely accused of treason, who was defended by the author Émile Zola in his famous work *J'accuse...!*. Thus, there is nothing more to say about the origin of food: it has French roots, no questions asked. There is nothing quite like going there, experimenting, and acknowledging the good taste.

96 Harbord Street
www.dreyfustoronto.com



PRIVATE
LUXURY
REAL ESTATE

Tailor
Made
Living.

Casa Mello

PONTA DELGADA,
SÃO MIGUEL,
AÇORES AZORES



1.750.000€

REF. 7299

A Casa Mello em São Miguel é um prédio de charme no centro histórico de Ponta Delgada, composto por quatro pisos, com uma área de implantação de 98m² e uma área bruta de 343m², r/c dedicado a comércio e restantes pisos para habitação. O imóvel encontra-se em bom estado de conservação.
Excelente oportunidade.

*Casa Mello in São Miguel is a charming building in Ponta Delgada historic center, comprising four floors, 98m² deployment area and 343m² of gross area, ground floor for commerce, remaining floors for housing. The property is in good condition.
Excellent opportunity.*

LISBOA | CASCAIS | BELVERDE
WWW.PRIVATELUXURY-REALESTATE.COM

+351 211 396 281 | +351 916 322 310
info@privateluxury-realestate.com



MAMAKAS TAVERNA

For anyone longing for Mediterranean food, there is nothing quite like going to a Greek restaurant. And it is this that is promised at Mamakas, that serves dishes which look as if they have come straight from Athens' Acropolis. Produce is guaranteed to be fresh, and the cooking is in the hands of people who know, so it is a suggestion which comes with a seal of quality.

80 Ossington Ave.
www.mamakas.ca

WINE EXPERIENCE



Bem-vindo à Casca & Friends - Wine Spot.
Na Porta da Adega Casca Wines, ao provar os meus vinhos, terá uma verdadeira experiência de vinho português, acompanhado com deliciosos petiscos e música ao vivo. Cheers!

*Welcome to Casca & Friends - Wine Spot.
The home of Casca Wines, here, while tasting my wines you will have a truly Portuguese wine experience, together with delicious food and live music. Cheers!*

Hellen Cunha
winemaker

Casca
& FRIENDS
WINE SPOT



powered by

TENHA UMA VERDADEIRA EXPERIÊNCIA COM VINHOS PORTUGUESES. **VISITE-NOS!**

TO ENJOY A TRULY PORTUGUESE WINE EXPERIENCE, **VISIT US!**

Rua de Lisboa, 34B, 2765-207 Estoril - PORTUGAL www.cascaandfriends.pt +351 925 246 472





SCOTTY BONS CARIBBEAN GRILL

And how about a little taste of Caribbean food? You can enjoy these exotic flavors on a visit to Toronto, as this is one of those cities where you will find the whole world. With many establishments scattered across the city, Scotty Bons Caribbean Grill is a serious proposal if you like diving into hot food when everything else around you is cold. Tickle your taste buds and make the most of its gastronomic experience.

402 Bloor Street West
www.scottybonsgrill.com





COSTA NOVA
PORTUGAL

Inspiration and design for your table



shop online - www.costanova.com

Lisboa | Rua Castilho, n69, loja esquerda, 1250-068 Lisboa | +351 210 991 777 | castilho@costanova.pt
Porto | Rua Sá da Bandeira, 650, Edifício Emporium, 4000-437 Porto | +351 220 991 998 | porto@costanova.pt
Aveiro | Largo do Mercado Manuel Firmino, loja 2, 3800-223 Aveiro | +351 234 348 069 | aveiro@costanova.pt

A night scene of a Christmas market. In the foreground, a large, illuminated Ferris wheel is visible, with its structure glowing in blue and white. A sign on the Ferris wheel reads "VEN WONDERS A MAGIA PARA TODA". In the background, there are other market stalls and trees, all illuminated with festive lights. The overall atmosphere is festive and magical.

Extra tip European Christmas markets

EUROPE WILL BE CELEBRATING THE CHRISTMAS SEASON WITH A VARIETY OF MARKETS FOCUSING ESPECIALLY ON THE TRADITIONAL FESTIVITIES. HERE ARE JUST A FEW OF THE MOST REPRESENTATIVE. SEE WHERE YOU WILL BE ABLE TO HAVE A VERY MERRY CHRISTMAS.



LONDON

WINTER WONDERLAND

It is in the famous Hyde Park that you will find one of the British capital's largest and most notable Christmas markets – there are others scattered around the city which we can recommend, such as the ones in Covent Garden or Leicester Square. Winter Wonderland opened its doors to many attractions and some great entertainment on November 19 and will stay open until January 3. To guarantee your tickets, visit the event's website:

www.winterwonderland.seetickets.com

PARIS

TUILERIES CHRISTMAS MARKET

In Paris, Christmas festivities have left the Champs-Élysées and are now being held at the Jardin des Tuileries, next to the Louvre. It is here that visitors get the opportunity to sample the most typical and delicious food of this very special time of year. The City of Lights really comes to life and will certainly warm the hearts of anyone who chooses this destination for some memorable fun. Open until January 2.

www.lemondefestif.com



AFFARI®

fashion design

since 1989



www.affari-uomo.com
www.grasil-garments.com





FRANKFURT

FRANKFURT CHRISTMAS MARKET 2021

The Christmas market in Germany's financial capital Frankfurt will be held around Paulsplatz, extending as far as the River Main. Despite the restrictions imposed for health reasons, the Germans do not want to let the seasonal celebrations pass without the due pomp and circumstance which the festivities merit. Thus, there will be no shortage of activities dedicated to the Christmas spirit, duly accompanied by some local treats. It will be in full swing until December 22.

www.frankfurt-tourismus.de

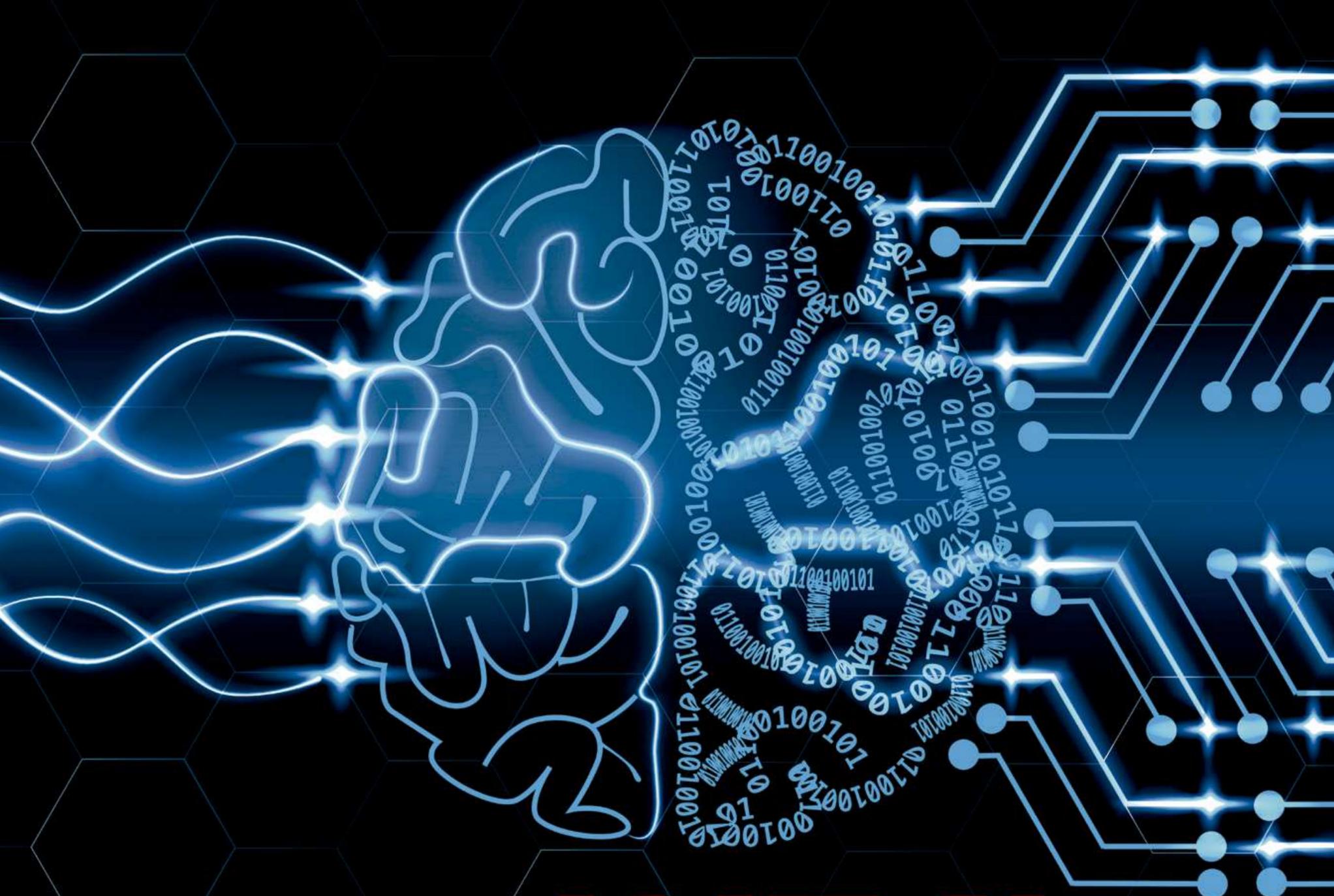
LISBON

WONDERLAND

The Portuguese capital could not be left off our list of Christmas market suggestions. In fact, the Parque Eduardo VII will again be hosting entertainments for kids and grown-ups alike, with Wonderland open until January 2. But as if there were not all: the rest of the city has a great deal to offer in terms of good food, lights, and entertainment, from the Rossio to Alvalade.

[Facebook: wonderlandlisboaoficial](https://www.facebook.com/wonderlandlisboaoficial)





redshift

As nossas
áreas de
negócio

Cibersegurança
Networking
Cloud e data center
Auditoria e Consultoria
Information Management
Outsystems
Outsourcing especializado

Contacte-nos em:

+351 217 230 635
sales@redshift.global
redshift.global

Not to be missed

The Fajã dos Vimes
São Jorge Island

SÃO JORGE ISLAND HAS
AMONG ITS "SECRETS" THE
FAJÃ DOS VIMES, A PLACE
WHERE NATURE ABOUNDS,
PROVIDING FERTILE LAND
FOR AGRICULTURE AND, IN
PARTICULAR, ONE UTTERLY
UNIQUE PRODUCT: COFFEE.



To get to this place of choice, visitors must go to the south coast of São Jorge island. More specifically, the parish of Ribeira Seca, in Calheta district, where the Fajã dos Vimes is located. So prepare yourself to discover one of the island's highest cliffs, overlooking Pico island, on the other side of the channel, where a so-called island "triangle" is formed, along with Faial island. Rains last all year round – consistently brief —, but here, they have a particular impact, along with the climate in this part of the island, creating high-quality conditions for agriculture. Particularly coffee culture. Yes, we can allege to growing coffee in Europe, and here it is, on the Fajã dos Vimes. Outsiders



can visit the property in the backyards of Café Nunes, where there is a coffee plantation which, according to very recent production statistics, can generate some 150 kilos per year. A very modest quantity when compared with values that are normally in tonnes, but it is coffee produced by artisans, free of additives and, therefore, with incredible flavor. Only reachable to a very few “chosen ones”. In addition to this product, unique in Europe, the Fajã dos Vimes is also home to sites producing tapestries made on their looms by highly skilled craftspeople. Then there is the surrounding nature, making the place even more worth a visit, somewhere not to be missed. Of exceptional scientific, educational, and geological interest, the Fajã dos Vimes is somewhere which easily attracts many tourists all year round. The local landscape is duly classified by UNESCO as a Biosphere Reserve. Its footpaths will also take you to the Fajã da Fragueira, also famous as the birthplace of Portuguese composer Francisco de Lacerda (1869-1934).



Rains last all year round - consistently brief —, but here, they have a particular impact, along with the climate in this part of the island, creating high-quality conditions for agriculture.



Segurança que se sente, esteja onde estiver.

Saiba mais sobre as nossas soluções de segurança em www.securitas.pt

MAPA DE ROTAS ROUTE MAP



● Voos operados pela SATA AZORES AIRLINES
Flights operated by SATA AZORES AIRLINES

● Destinos operados por parceiros SATA AZORES AIRLINES
Destinations operated by SATA AZORES AIRLINES airline partners

ARQUIPÉLAGO DOS AÇORES AZORES ARCHIPELAGO





AQUA PORTIMÃO

SHOPPING CENTER



Faça download e embarque numa viagem repleta de vantagens:



AQUA PORTIMÃO & EU A APP QUE SABE DE SI

O centro comercial que tem para si 120 lojas, um mundo de descontos, promoções exclusivas, sorteios de cartões e muito mais na sua mão!

LET'S PLAY

SATA Group has a fleet of comfortable airplanes for short, medium and long haul flights.



A321-253NX

CFM Leap-1A33 engines

Thrust: 33.000 Lb

Length: 44.51 m

Wingspan: 35.80 m

Height: 11.70 m

Cruising Speed: 900 Km/h

Maximum Altitude: 11.900 m

Range: 8.200 Km

Fuel Capacity: 30.292 Lt

Number of passengers: 190



A321-253N

CFM Leap-1A33 engines

Thrust: 33.000 Lb

Length: 44.51 m

Wingspan: 35.80 m

Height: 11.70 m

Cruising Speed: 900 Km/h

Maximum Altitude: 11.900 m

Range: 7.400 Km

Fuel Capacity: 26.700 Lt

Number of passengers: 186



GOLDEN VISA

INVESTMENTS

APARTMENTS

VILLAS

WINERIES

HOTELS

AMBER STAR LUXURY

your luxury house

PORTUGAL



MOSCOW

SAN PETERSBURG

KIEV

LEVAMOS O SEU IMÓVEL AS MELHORES

FEIRAS INTERNACIONAIS!

WE TAKE YOUR PROPERTIES TO THE

BEST INTERNATIONAL EXHIBITIONS!

DUBAI

ALMATY

ABU DHABI

CANNES



CONTACTS:

AV.GIL VICENTE 583

VILA NOVA DE GAIA, PORTO

PORTUGAL

+351 913030475



ESTAMOS A RECRUTAR COMERCIAIS! FAÇA PARTE DUMA EQUIPA VENCEDORA!

CONTATE-NOS 913 083 899

A320-214

CFM (GE/SNECMA) CFM56-5B engines

Thrust: 27.000 Lb
Length: 37.57 m
Wingspan: 34.10 m
Height: 11.76 m
Cruising Speed: 900 Km/h
Maximum Altitude: 10.600 m
Range: 4.400 Km
Fuel Capacity: 23.859 Lt
Number of passengers: 165



Q200

Pratts & Whitney Canada PW123C/D engines

Thrust: 2,150 SHP
Length: 22.25 m
Wingspan: 25.91 m
Height: 7.49 m
Cruising Speed: 535 Km/h
Maximum Altitude: 7.620 m
Range: 1.839 Km
Fuel Capacity: 3.160 Lt
Number of passengers: 37



Q400

Pratts & Whitney Canada PW150A engines

Thrust: 5,071 SHP
Length: 32.83 m
Wingspan: 28.42 m
Height: 8.34 m
Cruising Speed: 667 Km/h
Maximum Altitude: 7.620 m
Range: 2.656 Km
Fuel Capacity: 6.526 Lt
Number of passengers: 80



ENGLAND · ICELAND
MARTIN MILLER'S GIN

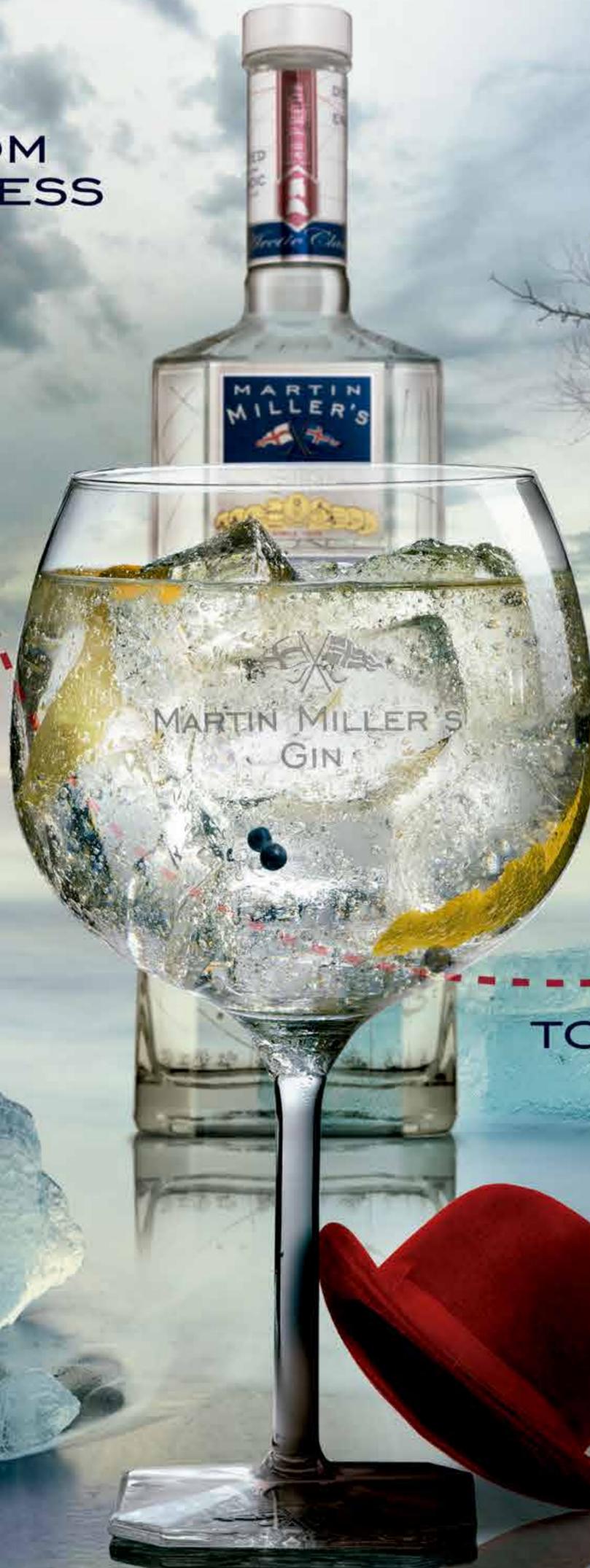
**DRINKS
NATION & CO**
water · wine · spirits

DISTRIBUIDOR NACIONAL



DISTRIBUIDOR REGIONAL

**FROM
MADNESS**



TO GENIUS



FINEST BOTANICALS. PUREST WATER. THE MOST AWARDED PREMIUM GIN OF THE LAST 15 YEARS

SATA IMAGINE

The SATA Group's mileage program, SATA IMAGINE, rewards loyalty. Bluesky, Silversky and Goldsky are the three cards that bring many advantages. Get to know them at

www.azoresairlines.pt/en/assume/benefits

More advantages, more miles, new partnerships

Make your application at azoresairlines.pt and start winning!

- Gain access to all special offers and promotions;
- Use your card to get discounts.

PARTNERS

HOTELS

AZORES - FAIAL ISLAND

- Bensaude Hotels Collection:
Hotel do Canal
- Azoris Faial Garden - Azoris
- PÁTIO Turismo

AZORES - GRACIOSA ISLAND

- Graciosa Resort

AZORES - PICO ISLAND

- Aldeia da Fonte Hotel
- Hotel Caravelas

AZORES - S. JORGE ISLAND

- Hotel S. Jorge Garden
- Abrigo da Cascata

AZORES - S. MIGUEL ISLAND

- Bensaude Hotels Collection:
- Terra Nostra Garden Hotel
- Hotel Marina Atlântico
- Grand Hotel Açores Atlântico
- S. Miguel Park Hotel
- Neat Hotel Avenida
- Furnas Boutique Hotel
- Furnas Lake Villas
- Hotel Canadiano
- The Lince Hotel
- Azoris Royal Garden - Azoris
- Azor Hotel
- Aqua Pópulo Eco Village

AZORES - TERCEIRA ISLAND

- Bensaude Hotels Collection:
- Terceira Mar Hotel
- Quinta Nasce - Água
- Azoris Angra Garden - Azoris
- Hotel do Caracol

ALGARVE

- Dom Pedro Vilamoura
- Dom Pedro Marina
- Dom Pedro Portobelo
- Dom Pedro Lagos
- Turim Estrela do Vau Hotel
- Turim Algarve Mor Hotel
- Turim Presidente Hotel
- Eden Resort
- Portobay Falésia
- The Crest
- 3HB Clube Humbria
- 3HB Golden Beach
- 3HB Falésia Garden
- 3HB Falésia Mar

CASTRO MARIM

- Praia Verde Boutique Hotel

COIMBRA

- Quinta das Lágrimas

MADEIRA - FUNCHAL

- Dom Pedro Madeira
- Dom Pedro Garajau
- Hotel Calheta Beach - Savoy Signature
- Hotel Savoy Palace - Savoy Signature
- Hotel Royal Savoy - Savoy Signature
- Hotel Gardens - Savoy Signature
- Hotel Saccharum - Savoy Signature
- Portobay Serra Golf
- The Residence - Portobay
- Suite Hotel Eden Mar - Portobay
- Porto Mare - Portobay
- Porto Santa Maria - Portobay
- The Cliff Bay - Portobay



MONCARAPACHO

- Vila Monte

LEIRIA

- Hotel Palace Monte Real

LISBON

- Altis Avenida Hotel
- Altis Prime
- Altis Suites
- Altis Grand Hotel
- Altis Belém Hotel & Spa
- Bensaude Hotels Collection:
- Hotel Açores Lisboa
- Turim Iberia Hotel
- Turim Europa Hotel
- Turim Restauradores Hotel
- Turim Av. da Liberdade Hotel
- Turim Saldanha Hotel
- Turim Luxe Hotel
- Turim Lisboa Hotel
- Turim Alameda Hotel
- Turim Terreiro do Paço Hotel
- Turim Marquês Hotel
- Turim Boulevard Hotel
- Turim Sintra Palace Hotel
- Hotel Club D'Azeitão
- Portobay Liberdade
- Portobay Marquês
- Dom Pedro Lisboa

LOUSÃ

- Palácio da Lousã

PORTO

- Turim Oporto Hotel

RESTAURANTS

AZORES - PICO ISLAND

- Fonte Cuisine

AZORES - S. MIGUEL ISLAND

- Anfiteatro Restaurante
- Casa de Pasto O Cardoso
- Alabote

AZORES - TERCEIRA ISLAND

- O Pescador

LISBON

- Restaurante Eleven

COIMBRA

- Arcadas

MADEIRA - FUNCHAL

- il Basilico

SHOPPING & SERVICES

AZORES - FAIAL ISLAND

- Peter Café Sport

AZORES - S. JORGE ISLAND

- A Minha Ourivesaria

AZORES - SANTA MARIA ISLAND

- Mascote Wine
- Armazéns Reis

AZORES - S. MIGUEL ISLAND

- A Vinha - Garrafeira - Bensaúde
- Colmo Real Estate
- Escola Condução Ilha Verde
- Fácil, Lda.
- Maviripa
- SGS Academy
- Securitas Direct

AZORES - TERCEIRA ISLAND

- Sodigás Açores
- Securitas Direct

MAINLAND PORTUGAL

- Securitas Direct

MADEIRA - FUNCHAL

- Securitas Direct

AUTOMOBILE INDUSTRY & FUEL

AZORES

- Viveiros & Rego Automóveis
- Grupo Ilha Verde
- Escola de Condução Ilha Verde

AZORES - TERCEIRA ISLAND

Sotermáquinas

PORTUGAL

- Repsol

BANKING & INSURANCE

- Açoreana de Seguros
- Santander Totta

COMMUNICATION & CULTURE

AZORES & MADEIRA

- MEO

AZORES - S. MIGUEL ISLAND

- Teatro Micaelense



TRAVEL & LEISURE

AZORES - PICO ISLAND

- Agência de Viagens Oceano

AZORES - S. JORGE ISLAND

- Agência de Viagens Oceano

AZORES - S. MIGUEL ISLAND

- Best Travel
- Futurismo Azores Adventures
- Picos de Aventura

AZORES - TERCEIRA ISLAND

- Turangra
- Best Travel

LISBON

- Turangra

PORTUGAL

- TAP

RENT-A-CAR

AZORES

- Autatlantis Rent a Car
- Ilha Verde Rent a Car

INTERNATIONAL

- Rentalcars

PORTUGAL

- Sixt Rent a Car

MADEIRA, LISBON & PORTO

- Madlobos Rent a Car

HEALTH CARE

AZORES - FLORES ISLAND

- B&M Te Quero, Gab. Estética

AZORES - S. MIGUEL ISLAND

- Laboratório de Análises Clínicas Machado
- Clínica de São Gonçalo
- Clínica Médica Dentária Oceanus
- Clínica Moderna

AZORES - TERCEIRA ISLAND

- Medicangra
- Farmácia São Bento
- Fisio 3
- Elegância, Cabeleireiro, Estética Avançada e SPA

LISBON

- Sara Correia Dental Clinic

LISBON, ALMADA, MADEIRA, ALGARVE, FIGUEIRA DA FOZ, COIMBRA, VISEU & AZORES

- Alberto Oculista

Do you have a business and you want to make it more dynamic? Do you want to be a partner of our SATA IMAGINE program? Submit now your membership application to the e-mail parceiros.sataimagine@sata.pt





SOMETHING IMAGINARY
ARCHITECTS



BRINGING THE **BEST**
ARCHITECTURAL EXPERIENCE
TO EACH CLIENT.

something-imaginary.com

Lisboa | Rua dos Lusíadas, nr 9, 1º Frente, 1300-365, Lisboa | T: +351 211 347 633 | info@something-imaginary.pt
Grândola | Rua D. Nuno Alvares Pereira, nr 84, 7570-239, Grândola | T: +351 912 975 649 | info@byheart.pt

EXERCISES ON BOARD

FOR AN OPTIMIZED COMFORT DURING YOUR FLIGHT, ESPECIALLY ON MEDIUM- AND LONG-HAUL FLIGHTS, WE ADVISE SOME LEG, TORSO AND ARM EXERCISES. THESE EXERCISES MAY HELP YOU AVOID MUSCULOSKELETAL PAINS AND MUSCLE CRAMPS, AND WILL HELP YOU TO RELAX YOUR BODY AND MIND, PROVIDING AN EVEN MORE ENJOYABLE AND RELAXED JOURNEY. THESE TEN RECOMMENDED EXERCISES CAN BE PERFORMED SEQUENTIALLY OR ALTERNATELY.

1 **KNEES ELEVATION**

With your hands placed on the arm's chair, lift your legs at the same time. Hold them in the air for a few seconds. Repeat this exercise five times.



2 **KNEES TO CHEST**

Holding your right knee, lift it toward your chest. Hold it for 15 seconds. Repeat this exercise by alternating the knee and doing the same number of repetitions.



3 **SITTING MARCH**

While sitting, slowly raise and lower your legs alternately as if you were marching. Repeat this exercise for 30 seconds.



4 **SHIN ROTATION**

Lift one of your feet, lean the fingers forward and turn your feet in circles by the shin. Repeat the exercise for 30 seconds switching between feet with the same number of repetitions.



5 **ELEVATION OF THE FOOT AND TOES**

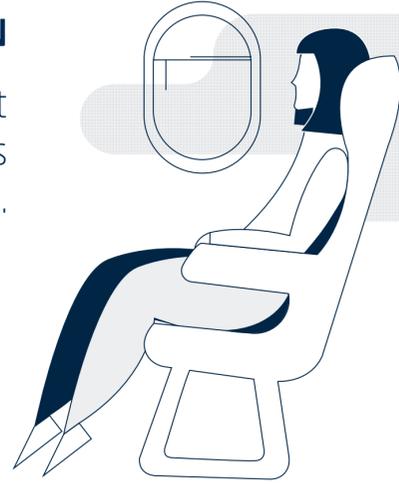
With your heels on the floor, lift your toes upwards. Hold the position for 30 seconds and repeat this exercise 5 times.



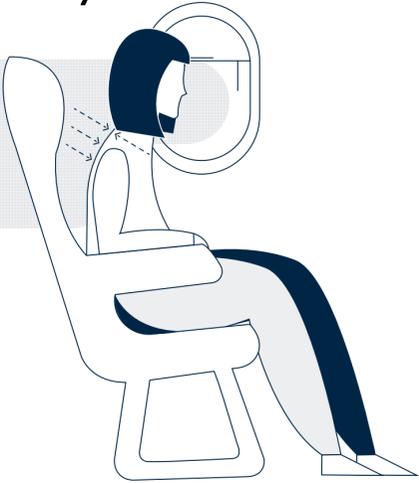
6

HEELS ELEVATION

With the tips of your toes on the floor, lift your heels. Hold the position for 30 seconds and repeat this exercise 5 times.



7



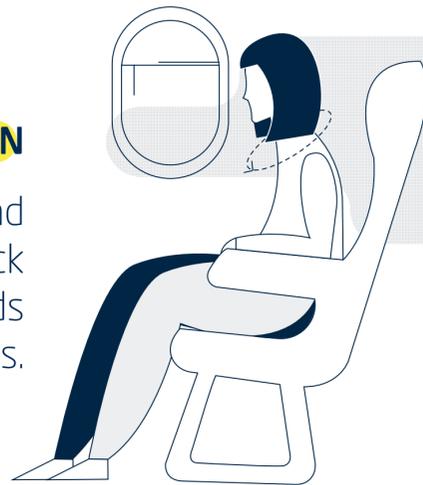
TORSO FLEXION

Bend your torso slowly backward as you bring your shoulders forward. Bend your torso slowly forward as you bring your shoulders backward. Repeat the exercise 5 times.

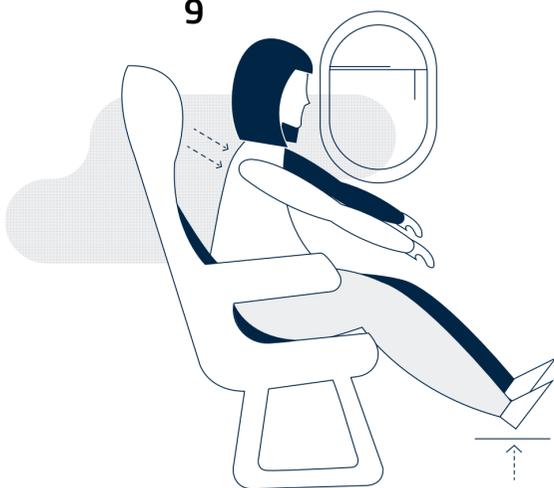
8

NECK INCLINATION AND ROTATION

With your spine relaxed, slowly tilt your head towards your shoulder and roll your neck back and forth. Hold the position for 15 seconds and repeat the exercise 5 times.



9



TORSO FLEXION AND ARMS EXTENSION

Slowly tilt your spine forward and slowly bring your hands up to your ankles. Hold the position for 15-30 seconds. Rise and return to the starting position. Repeat the exercise 5 times.

10

SHOULDERS ROTATION

Slowly turn your shoulders from front to back, describing a circle. Repeat the exercise 5 times.





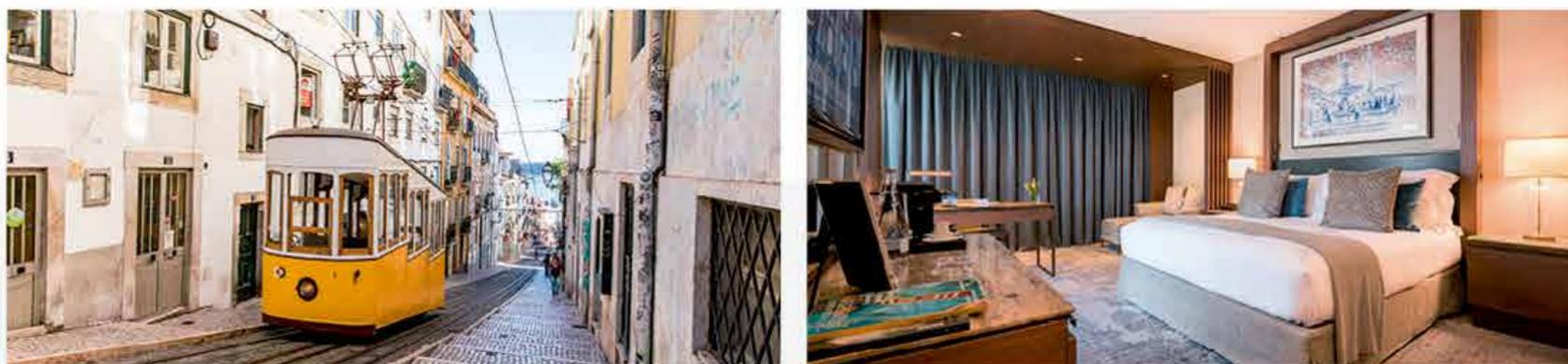
INTERCONTINENTAL®

LISBON

SHORT CITY BREAK

A pensar nas próximas férias? Reserve já a sua próxima escapadinha em Lisboa e venha descobrir uma das mais bonitas cidades europeias!

Thinking about your next weekend getaway? Book now your next getaway in Lisbon and discover one of the most amazing European cities!



Localizado no centro de Lisboa, e com uma vista incrível para o Parque Eduardo VII e para o Rio Tejo, o InterContinental Lisbon é o local ideal para conhecer a capital portuguesa.

Located in Lisbon's City Centre, and with an outstanding view overlooking the Eduardo VII Park and the Tagus River, the InterContinental Lisbon is the perfect place to stay while visiting the Portuguese capital.



MENUS NATAL & RÉVEILLON CHRISTMAS & NEW YEAR'S MENUS

Nada como uma mesa recheada de sabores autênticos para unir famílias e amigos e criar memórias. Contacte-nos e fique a conhecer os nossos menus especiais para esta época.

There's nothing like a table filled with authentic flavors to unite families and friends and create memories. Contact us for more information on the holiday season offers.

RESERVE JÁ • BOOK NOW

Rua Castilho, 149 - 1099-034, Lisboa | Tel: + 351 213 818 700
lisha.reservations@ihg.com | www.lisbonintercontinental.com

CHILDREN WHO FLY WITH SATA GROUP HAVE PRIORITY, SPECIAL CARE AND COMFORT



PERMANENT MONITORING

We offer a special service of permanent monitoring for children from 3 months to 4 years old traveling alone. This service must be required upon booking and a service fee is applicable. Children from 5 to 11 years old are accompanied from check-in until meeting the person who will receive them. Children aged 5 to 11 years old traveling alone must pay a service fee. Parents may request the unaccompanied minor service for passengers with ages between 12 and 17.



FLIGHT CERTIFICATES

SATA Group provides flight certificates for those who wish to have a special memory of their trip. They can be requested to our crew.



MEALS ABOARD

On the aircraft of SATA Group, it's possible to warm up baby bottles and jars of food. Special cradles and baby meals can be requested while booking your flight.



FUTURE MOMS

Future moms should obtain information at the SATA Group reception desks about the conditions under which they can travel.



SPECIAL ASSISTANCE

SATA Group and its employees, at airports and aboard, strive to provide maximum comfort to all passengers, in particular to those who given their physical conditions, natural difficulties or inability, require special care and attention. You should request this service upon booking or up to 48 hours before flight departure.



SOKURA

FATIGUE | TENSION | SORENESS

We can help!

Sokura Wellness offers a unique opportunity to book your personal massage/treatment at home, offices and events, in Lisbon, Porto and Algarve, between 8am – 10pm bookable **up to one (1) hour beforehand.**

SPECIAL 10% DISCOUNT ON YOUR FIRST TREATMENT. ADD CODE AZORES10 TO YOUR BOOKING. VALID ONCE UNTIL 30TH NOVEMBER 2022.

Book a Certified Therapist via the website or social media  
info@sokura.pt | +351 932 243 830 | www.sokura.pt

SATA GROUP COMMERCIAL PARTNERSHIPS

Bringing every day the world to the Azores and taking the Azores to the rest of the world is the goal behind the operation of SATA Group. With this in mind, several commercial agreements are continuously established with renowned airlines that allow expanding more and more the airline company's destinations network and, at the same time, making the Azores known around the world. For our SATA customers these agreements allow issuing a single ticket for flights on both airline companies, with cheaper fares and greater convenience.

Airline companies with which SATA Group has commercial partnerships and existing destinations:



Aeroflot – Moscow, via Frankfurt;

Air Europa – Spain and Balearic Islands;

Air France – Paris, via Lisbon and Porto;

Alaska Airlines – All destinations of Alaska Airlines, via Boston;

Binter Canárias – Canary Islands and North Africa, via Las Palmas and Funchal;

Czech Airlines – Prague, via Frankfurt;

JetBlue Airways – USA, Caribbean and Central America, via Boston;

KLM – Amsterdam, via Lisbon;

Porter Airlines – Canada, via Boston and Montreal; USA: New York, Washington and Chicago, via Montreal;

SAS – Fennoscandia and Baltic countries, via Frankfurt;

TACV – Praia, Sal, S. Vicente and Boavista, via Lisbon;

TAP – Europe, via Lisbon; Mainland Portugal – Azores/Madeira;

TAROM – Romania Bucharest and Sibiu, via Frankfurt;

Transportes Interilhas de Cabo Verde – Cape Verde Islands, via Praia;

Ukraine Airlines – Kiev, via Frankfurt and London; Simferopol (Crimea) via Frankfurt;

United Airlines – USA, via Boston;

Westjet – Canada, via Toronto and Montreal; USA: Miami, Las Vegas, Fort Lauderdale and Bermuda, via Toronto;

Wideroe – Norway, via London;

Your Uniforms Solution

Keep it Simple
with
Transparency



www.jobsuniforms.com

ESTA & ETA REQUIREMENTS FOR ENTRY IN THE USA AND CANADA

ESTA

We inform that in order to enter American territory, if you are a foreign citizen traveling to the USA under the Visa Waiver Program, you must have the ESTA (Electronic System for Travel Authorization). To do so, you will have to submit your request at esta.cbp.dhs.gov. Before beginning your trip, check all the information visiting the website www.cbp.gov/travel

ETA

To enter the Canadian territory, if you are a foreign citizen traveling to Canada under the Visa Waiver Program, you must have the ETA (Electronic Travel Authorization). To do so, you will have to submit your request at www.cic.gc.ca/english/visit/eta.asp. Before beginning your trip, check all the information visiting the website www.cbsa.gc.ca. Passengers with dual nationality should obtain information at www.cic.gc.ca/english/visit/dual-canadian-citizens.asp

E-TAXFREE PORTUGAL - HOW TO OBTAIN VAT EXEMPTION WHEN SHOPPING IN PORTUGAL

In order to be eligible for VAT exemption you have to be habitually resident outside the European Union; your purchases can't be of commercial nature; leave the European Union with the items in your personal luggage within the 3 following months from the relevant purchase.

There is a minimum per invoice to benefit from exemption. Refer to the seller for more information.

In order to benefit from VAT exemption, at the store we should present the passport or other document officially recognized as valid and proving that you reside outside of the European Union. At the time of the purchase, the seller will request you some details to apply the exemption. At the end of the transaction, the seller will give you the payment slip with the respective registration code. In case a guarantee has been provided, the form of repayment is established.

When leaving Portugal, specifically the airport, after having made the **check-in**, please go to an electronic kiosk with the registration proof; the identification document used at the time of the purchase; the boarding pass; the items and the corresponding invoices.

The e-Taxfree Portugal System is only applicable when leaving the European Union and exclusively to purchases made in domestic territory.

More questions? Visit the Ministry of Finance and Public Administration at info.portaldasfinancas.gov.pt/pt/apoio_contribuinte/ or contact the Call Centre on 21 720 67 07 (Business days: 9:00 am - 07:00 pm)





PEDRO dos LEITÕES

RESTAURANTE



Since 1941

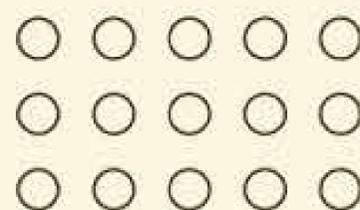
Pedro dos Leitões is the first restaurant in the world to sell Bairrada roasted pig, in the same place where today is located.

 +351 209 950

 restaurante@pedrodosleitoes.com

 pedrodosleitoes

 restaurante_pedrodosleitoes



CONTACTS

Contact Center

+ 351 296 209 720

info@sata.pt

Working hours:

8 AM to 8 PM, Azores time (GMT-1)

SATA SALES OFFICES

SANTA MARIA ISLAND

Sales Office

Rua Dr. Luís Bettencourt

9580-529 Vila do Porto

Tel.: (+351) 296 820 701/2

Airport

Tel.: (+351) 296 820 180

S. MIGUEL ISLAND

Sales Office

Av. Infante D. Henrique, 55

9504-528 P. Delgada

Tel.: (+351) 296 209 749

Airport

Tel.: (+351) 296 205 414

Lost & Found

Tel.: (+351) 296 205 413

Cargo

Tel.: (+351) 296 206 022/23

TERCEIRA ISLAND

Sales Office

Rua da Esperança, 2

9700-073 Angra do Heroísmo

Tel.: (+351) 295 403 650

Airport

Tel.: (+351) 295 540 047

Lost & Found

Tel.: (+351) 295 540 031

Cargo

Tel.: (+351) 295 540 043

GRACIOSA ISLAND

Sales Office

Rua Dr. João de Deus Vieira

9880-379 Santa Cruz da Graciosa

Tel.: (+351) 295 730 161

Airport

Tel.: (+351) 295 730 170

S. JORGE ISLAND

Sales Office

Rua Maestro Francisco de Lacerda, 40

9800-551 Velas

Tel.: (+351) 295 430 351

Airport

Tel.: (+351) 295 430 360

PICO ISLAND

Sales Office

Rua D. Maria da Glória Duarte

9950-337 Madalena

Tel.: (+351) 292 628 391

Airport

Tel.: (+351) 292 628 380

FAIAL ISLAND

Sales Office

Largo do Infante

9900-016 Horta

Tel.: (+351) 292 202 291

Airport

Tel.: (+351) 292 202 310

Cargo

Tel.: (+351) 292 202 315



FLORES ISLAND

Sales Office

Rua Senador André Freitas, 5
9970-337 Santa Cruz das Flores
Tel.: (+351) 292 590 341

Airport

Tel.: (+351) 292 590 350

Cargo

Tel.: (+351) 292 590 355

CORVO ISLAND

Caminho dos Moinhos
9980-032 Corvo
Tel.: (+351) 292 590 310

LISBON

Airport

Tel.: (+351) 218 554 090

PORTO

Airport

Tel.: (+351) 229 470 330

USA - MASSACHUSSETS

Azores Vacations America, Inc.
211 South Main Street
Fall River MA 02721
Tel.: (+1) 508 677 0555

USA - NEW BEDFORD

128 Union St., Suite 101
New Bedford, MA 02740
Tel.: (+1) 508 677 0555

USA - CALIFORNIA

1396 East Santa Clara Street
San Jose CA 95116
Tel.: (+1) 669 292 5454

CANADA - TORONTO

1274 Dundas Street West
Toronto, Ontario
M6J 1X7 Canada
Tel.: (+1) 416 515 7188
Fax: (+1) 416 515 0106

BOOKING MANAGEMENT AND CARGO HOLD SPACE CONTROL REGARDING FLIGHTS LEAVING FROM:

AZORES AND MADEIRA

Cargo Contact Center

Tel.: (+351) 296 209 797
carga.reservas@sata.pt

Working hours

Working days - 8 AM to 6 PM

LISBON

Air Logistics - GSA, S.A.

Terminal de Carga de Lisboa
Edifício 134 - Piso 1 - Gab. 1218
1750-364 Lisboa
Tel.: (+351) 218 475 749
gsa.spvr.cargo@gsa.pt
gsa.ops.cargo@gsa.pt

PORTO

GSA - OPO

Aeroporto Francisco Sá Carneiro -
Terminal de Carga - Piso 3 - Sala 320
4470-528 Maia, Portugal
Tel.: (+351) 229 481 936
gsa.opo@gsa.pt
gsa.sales.opo@gsa.pt

BOSTON

Hermes Aviation, LLC

6033 W Century Blvd - Suite 610
Los Angeles, CA 90045, USA
Tel.: (+1) 877 425 4872
bookings@hermes-aviation.com

TORONTO

Kales Airline Services (Canada) Inc.

5925 Airport Road, Suite 110,
Mississauga, ON
Canada. L4V - 1W1.
Toll Free: (+1) 855 672 2900
Tel: (+1) 905 672 2900 ext:122
Mob: (+1) 416 917 1571
opscanada@kales.com

FOLLOW US ON

www.azoresairlines.pt

azoresairlinesblog.com

facebook.com/SATAAzoresAirlinesOfficial

instagram.com/sataazoresairlines_official/

[twitter.com/ AzoresAirlines](https://twitter.com/AzoresAirlines)

youtube.com/c/AzoresAirlinesOfficial

CONDUZIMOS O SEU TEMPO *CORPORATE*



Agenda Directa, Lda é uma empresa de transporte personalizado com uma frota de veículos Mercedes, motorista privado e habilitada com todas as licenças e seguros. O profissionalismo e experiência da nossa equipa multilingue, permite-nos oferecer um serviço de transporte focado nas exigências da elite empresarial.

Dependendo das características do serviço, a nossa frota inclui viaturas de topo, Mercedes Classe S e Classe E, Mercedes Viano \ Vito até 8 passageiros, e Bus de 12 a 55 passageiros.

A nossa equipa está preparada para corresponder a qualquer solicitação, tais como:

- Transfers do Aeroporto para qualquer localização
- Gestão de Transporte em organização de eventos
- Transporte para Conferências e Convenções
- Eventos de «Team Building»
- Serviço às ordens para qualquer ponto da Península Ibérica.
- Transporte do Hotel para qualquer destino
- Transporte VIP e Executivo
- Transporte de Grupos
- Serviços de «Meet and Greet»

Villa
OEIRAS
VINHO GENEROSO

CARCAVELOS
DENOMINAÇÃO DE ORIGEM CONTROLADA

Ofereça o nosso Património.



VINHO PRODUZIDO POR:

OEIRAS VALLEY
MUNICÍPIO OEIRAS

Câmara Municipal
de Oeiras



villaoeiras.pt